



international relations  
& cooperation

Department:  
International Relations and Cooperation  
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

### IMMOBILIEN ZU VERKAUFEN

Bieter sind hiermit eingeladen, Angebote zum Erwerb der folgenden in der Bundesrepublik Deutschland gelegenen und im Besitz der Republik Südafrika befindlichen Immobilien abzugeben. Die Immobilien, die im Rahmen einer offenen Ausschreibung verkauft werden sollen, sind wie folgt aufgeführt:

LAGE	ADRESSE	ART DER IMMOBILIE	BEZUG	MINDESTPREIS
Bonn, Deutschland	Auf der Hostert 3, 53173 Bonn-Plittersdorf	Büroräume	DIRCO:12-2022/23 GER BONN01	8 300 000 EURO
Bonn, Deutschland	Rüdigerstraße 22, 53179 Bonn-Mehlem	Wohnhaus	DIRCO:13-2022/23 GER BONN02	6 925 000 EURO

Den Bietern wird empfohlen, sich mit den Ausschreibungsbedingungen sowie den Ausschreibungsunterlagen vertraut zu machen, da die Nichteinhaltung der Bedingungen und Anforderungen zur Disqualifizierung des Gebots führen kann. Es liegt in der Verantwortung des Bieters sicherzustellen, dass die erhaltenen Ausschreibungsunterlagen den Gebotsbedingungen entsprechen.

Die Ausschreibungsunterlagen können wie folgt angefordert werden:

- Bei der Südafrikanischen Botschaft, Tiergartenstraße 18, 10785 Berlin, von Montag bis Donnerstag zwischen 9.30 Uhr und 15.00 Uhr und Freitag zwischen 9.30 Uhr und 12.00 Uhr.
- Auf den Webseiten, auf denen die Ausschreibung veröffentlicht wurde: [www.dirco.gov.za](http://www.dirco.gov.za) und [www.suedafrika.org](http://www.suedafrika.org)
- Per Kurier. Eine Vollmacht ist erforderlich, damit der Kurierdienst die Dokumente im Namen eines potenziellen Bieters abholen kann (Südafrikanische Botschaft Berlin, Deutschland).

Wenn Ausschreibungsunterlagen per E-Mail ([SeripeL@dirco.gov.za](mailto:SeripeL@dirco.gov.za)), Post oder Kurierservice angefordert werden, vermerken Sie bitte, für welche Immobilie das Ausschreibungsformular angefordert wird. **Es liegt in der Verantwortung des Bieters, dafür zu sorgen, dass die Ausschreibungsunterlagen rechtzeitig angefordert und empfangen werden. Das Ministerium übernimmt keine Verantwortung für Gebote, die aufgrund des verspäteten Empfangs von per E-Mail oder Post versandten Dokumenten nicht rechtzeitig eingereicht wurden.**

Die Angebote müssen persönlich **vor dem 2. Mai 2023**, in einem versiegelten Umschlag in die Südafrikanische Botschaft, Tiergartenstraße 18, 10785 Berlin, gebracht werden (von Montag bis Donnerstag zwischen 9.30 Uhr und 15.00 Uhr oder Freitag zwischen 9.30 Uhr und 12.00 Uhr). Gebote, die nach diesem Zeitpunkt eingereicht werden, werden nicht berücksichtigt.

Einreichungen per E-Mail werden nicht berücksichtigt.

Das Ministerium behält sich das Recht vor, nach eigenem Ermessen alle zur Veräußerung vorgeschlagenen Güter zurückzuziehen, und behält sich das Recht vor, kein Angebot anzunehmen.

Interessierte Bieter können die ausgeschriebenen Objekte in Bonn am **12. und 13. April 2023** von 10.00 Uhr bis 13.00 Uhr (Bürräume) und von 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr (Wohnhaus) besichtigen (Bitte wenden Sie sich an Frau L. Seripe unter der Telefonnummer 0049 30 220 73 130).

Wenn Sie Ihr Gebot in der Republik Südafrika abgeben, müssen die folgenden Details auf dem versiegelten Umschlag vermerkt werden:

- Name und Adresse des Bieters
- DIRCO Referenznummer
- Annahmeschluss.

Dieser Umschlag kann in die Gebotsbox im DIRCO-Hauptgebäude, 460 Soutpansberg Road, Rietondale, Pretoria, Südafrika, eingeworfen werden, oder per Post an folgende Anschrift geschickt werden: Ministry of International Relations and Cooperation (DIRCO), 460 Soutpansberg Road, Rietondale 0084, South Africa.

Alle Personen, die Einwände gegen den vorgeschlagenen Verkauf einer der oben genannten Immobilien haben, werden gebeten, ihre Einwände schriftlich bis zu dem in dieser Anzeige genannten Stichtag und Zeitpunkt einzureichen.

ANFRAGEN ZUR AUSSCHREIBUNG KÖNNEN AN HERRN MOLEKOA TEL: 0027 12 351 0362 GERICHTET WERDEN.

ANFRAGEN ZUR BESICHTIGUNG UND ABGABE VON GEBOTEN KÖNNEN AN FRAU L. SERIPE UNTER DER TELEFONNUMMER 0049 30 220 73 130 GERICHTET WERDEN.